

**Miteinander
füreinander im
Leben und im Glauben**

Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



**Insieme
in cammino
nella vita e nella fede**

Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

24/08/2025 – 07/09/2025

Nr./no. 15/2025

Pregiera per il Creato / Gebet für die Schöpfung

**Dio, Creatore del cielo e della terra,
tu ci hai donato la vita e affidato questo mondo.**

**Ti ringraziamo per la bellezza del creato:
per i monti e i fiumi, per il sole, la luna e le stelle,
per gli animali, le piante e per ogni uomo e donna.**

**Doch wir bekennen:
zu oft gehen wir gedankenlos mit deinen Gaben um,
wir verbrauchen, ohne zu teilen,
wir verletzen, ohne zu heilen,
wir zerstören, was du in Liebe gemacht hast.**

**Herr, erbarme dich über uns und über unsere Welt.
Signore, abbi pietà di noi e del nostro mondo.**

**Donaci un cuore che sappia ascoltare,
per riconoscere la voce silenziosa della creazione,
che ci ammonisce e ci invita a vivere con cura.
Donaci coraggio di cambiare le nostre abitudini
e di impegnarci per la giustizia e la pace,
affinché anche le generazioni future
possano accogliere i tuoi doni.**

**Heiliger Geist, entfache in uns die Liebe zur Schöpfung.
Mach uns zu Hüterinnen und Hütern dieser Erde,
zu Schwestern und Brüdern aller Geschöpfe.**

**Und so beten wir gemeinsam mit allen Christinnen und Christen,
mit allen Menschen guten Willens: Dein Reich komme, dein Wille
geschehe, damit die ganze Schöpfung aufatme und lobe.
Amen.**



27.08.2025
ore 19:00 Uhr

Preghiera per il Creato/Schöpfungsgebet
Tiersegnung/
Benedizione degli animali

Gott, du hilfst Menschen und Tieren!
Dio, tu aiuti le persone e gli animali!



Bitte nach Art und Charakter selbst entscheiden, ob dein Haustier geeignet dafür ist/
Decidete voi stessi, in base alla specie e al carattere, se il vostro animale domestico è
adatto a questo incontro.



nel giardino della Chiesa dei Giovani/
im Garten der Jugendkirche

Liturgia nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa - Sa 23.08.	17.00 18.30	Santa Messa prefestiva <i>per def. Maria Pia e Italo; def. Carlo; def. Sabrina Salaris.</i> Vorabendgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Ernst Rabensteiner und Engelbert und Ottilia Zorzi; für Rosa Wenin; für Biagio Pistone; für Anna Ratschiller</i>
Domenica Sonntag 24.08.	9.00 10.30 18.00	21a Domenica del tempo Ordinario / 21. Sonntag im Jahreskreis <i>(Lecture: Is 66, 18b-21; Sal 116; Eb 12, 5-7.11-13; Lc 13, 22-30.)</i> <i>(Lesungen: Jes 66,18-21; Ps 117,1.2; Hebr 12,5-7.11-13; Lk 13,22-30)</i> Pfarrgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Lukas Pichler; für Susanna u. Johann Prünster; für Hubert Gschliesser; für Walter u. Anna Pircher u. Anton u. Luise Theiner; für Fam. Resch; für Fam. Tschenett; für Arme Seelen</i> Santa Messa della comunità <i>(Accompagnamento musicale: Nello)</i> Santa Messa decanale
Lu – Mo 25.08.	17.00	Santa Messa
Ma – Di 26.08.	17.00	Santa Messa <i>per def. Carmine Lepore; def. Benini Silvana; sec. int.</i>
Me – Mi 27.08.	17.00 19.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst <i>Eucharistiefeier für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk; für Franz Kuntner</i> Ökumenisches Schöpfungsgebet <i>(im Garten der Jugendkirche / Sandplatz)</i> Preghiera ecumenica per il creato <i>(nel giardino della “chiesa dei giovani”)</i>
Gi – Do 28.08.	17.00 17.30	Santa Messa Adorazione silenziosa / Anbetung in Stille
Ve – Fr 29.08.	17.00	Santa Messa
Sa – Sa 30.08.	17.00 18.00	Santa Messa prefestiva <i>per def. Capasso-Isidori.</i> Einstandsfeier für Dekan Mario Gretter in der Pfarrkirche St. Nikolaus Insediamiento del nuovo decano Mario Gretter al “duomo” di San Nicolò KEIN Vorabendgottesdienst in der Pfarrkirche M. Himmelfahrt

Domenica Sonntag 31.08.	9.00 10.30 18.00	<u>22a Domenica del tempo Ordinario / 22. Sonntag im Jahreskreis</u> (Lettere: Sir 3,19-21.30-31; Sal 67; Eb 12,18-19.22-24a; Lc 14,1.7-14.) (Lesungen: Sir 3,17-18.20.28-29; Ps 68; Hebr 12,18-24a; Lk 14,1.7-14.) Pfarrgottesdienst Eucharistiefeier für verst. Geschw. Volgger; für Elisabeth Winterholer Santa Messa della comunità (Accompagnamento musicale: Nello) Santa Messa decanale
Lu – Mo 01.09.	17.00	Giornata del Creato / Weltgebetstag zur Bewahrung der Schöpfung Santa Messa
Ma – Di 02.09.	17.00	Santa Messa
Me – Mi 03.09.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk
Gi – Do 04.09.	17.00 17.30	Santa Messa per def. Edda Anderle; sec. int. Adorazione silenziosa / Anbetung in Stille
Ve – Fr 05.09.	17.00	Santa Madre Teresa di Calcutta / Heilige Mutter Teresa von Kalkutta Santa Messa
Sa - Sa 06.09.	17.00 18.30	Santa Messa prefestiva per def. Pierino Taranto. Vorabendgottesdienst Eucharistiefeier für Arme Seelen
Domenica Sonntag 07.09.	9.00 10.30 18.00	<u>23a Domenica del tempo Ordinario</u> (Lettere: Sap 9,13-18; Sal 89; Fm 9b-10.12-17; Lc 14,25-33.) <u>23. Sonntag im Jahreskreis - Schutzengelssonntag</u> (Lesungen: Weish 9,13-19; Ps 90; Phlm 9b-10.12-17; Lk 14,25-33.) Pfarrgottesdienst Eucharistiefeier für Elfriede Taferner Raich; für Alma Sava u. Eltern; für Erwin Mayr; für Marianne u. Karl Schweigl u. deren Eltern; für Michael Stadler Santa Messa della comunità (Accompagnamento musicale: Nello) Santa Messa decanale

Confessioni e colloqui - Beichtgespräch

Il servizio regolare delle confessioni riprenderà dopo la festa d'inizio delle attività. Chiediamo semplicemente di chiedere un appuntamento direttamente ai sacerdoti della parrocchia disponibili o chiedere ai frati cappuccini in Via delle Corse.

Der reguläre Beichtdienst findet nach dem Startfest statt.

Wir bitten Sie daher, einen Termin mit den Priestern der Pfarrei oder den Kapuzinern am Rennweg zu vereinbaren.

Gemeinschaftsleben - Vita di comunità

Tag der Offenen Tür in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Am **Samstag, 6. September 2025** findet der Tag der offenen Tür **für Menschen mit Behinderung** in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff. **Der Eintritt ist für alle Menschen mit Behinderungen und ihre Begleitperson kostenlos.** Bitte leiten Sie diese Information an interessierte Personen weiter. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

Fotos der Ehejubilare: Die Fotos von der Feier der Ehejubilare sind auf einem USB-Stick gespeichert. Dieser kann während der Bürozeiten im Pfarrbüro bei Frau Annemarie ausgeliehen werden, um die gewünschten Bilder herunterzuladen.

Vorankündigung Pfarrbibliothek: Nach der langen Sommerpause ist unsere Pfarrbibliothek wieder ab **Sonntag, den 14. September 2025** im Anschluss an den Gottesdienst für alle Leserinnen und Leser geöffnet.

Vorankündigung Pfarrstube: Am **Sonntag, den 14. September 2025** laden wir wieder herzlich in unsere Pfarrstube ein. Es ist ein Ort der Begegnung. Bei einem Kaffee oder einem Gläschen Wein können wir die Gemeinschaft pflegen. Für Ihre freiwilligen Spenden sind wir dankbar. *Das Pfarrstuben-Team*

Danksagung: Kräutersträußchen zu Mariä Himmelfahrt

Vergelt's Gott für die wertvolle Unterstützung beim Sammeln der Kräuter/Blumen, an die fleißigen Frauen, die die vielen duftenden Kräuter liebevoll, beherzt und begeistert zu wunderschönen Kräutersträußchen gebunden und verteilt haben, für die großzügigen Spenden von insgesamt **€ 914,64** bei der Vergabe der gesegneten Kräutersträußchen. Wir freuen uns sehr! *Die kfb-Frauengruppe M. Himmelfahrt*



Giornata delle porte aperte ai Giardini di Castel Trauttmansdorff di Merano

Sabato 6 settembre 2025 ai Giardini di Castel Trauttmansdorff si terrà la giornata delle porte aperte. L'ingresso per persone con disabilità e loro accompagnatore / accompagnatrice è gratuito. Vi invitiamo a diffondere l'invito e saremmo lieti della vostra partecipazione!



Ringraziamento: Mazzetti di erbe per Maria Assunta

Grazie di cuore per il prezioso supporto nel raccogliere e consegnare le erbe e i fiori alle laboriose donne che hanno creato e distribuito con amore, entusiasmo e dedizione i profumati mazzetti di erbe e alle generose donazioni volontarie per un totale di **€ 914,64**.

Siamo molto felici.

Le donne della kfb S.M.

Avviso importante !!! Wichtiger Hinweis: Vi informiamo che, per consentire i lavori di allacciamento alla rete di teleriscaldamento Alperia, **dal 8 al 16 settembre 2025 non sarà possibile utilizzare l'ingresso principale del nostro campo sportivo come parcheggio**. Ringraziamo per la vostra comprensione. CPAE



AREA DELL'OCCUPAZIONE DI
SUOLO PUBBLICO
FLÄCHE DER NUTZUNG
ÖFFENTLICHEN GRUNDES

Wir informieren, dass aufgrund von Anschlussarbeiten an das Fernwärmenetz von Alperia die Hauptzufahrt zu unserem Sportplatz **von Montag, 8. September bis Dienstag, 16. September 2025 nicht genutzt werden kann**. An diesen Tagen kann man also das Auto nicht auf dem Sportplatz parken.

Wir danken für Euer Verständnis! PVR

Grazie al decano don Gioele Salvaterra



Caro don Gioele, desideriamo dirti grazie per gli anni trascorsi tra noi come parroco e decano: per la tua disponibilità, il tuo stile semplice e vicino alla gente, il tuo impegno nel guidare e accompagnare le nostre comunità. Ti accompagniamo ora con la preghiera e con l'augurio che nel tuo nuovo servizio a Bolzano come parroco e decano tu possa trovare gioia, sostegno e frutti abbondanti. Il Signore ti benedica e Maria ti custodisca nel tuo cammino. Shalom!

Festa di insediamento del Decano Mario Gretter

Dopo molti anni di servizio come parroco della parrocchia del Duomo di Bolzano, della parrocchia di S. Giuseppe ai Piani di Bolzano e incaricato per la pastorale in lingua italiana della parrocchia di Rencio nonché come decano della comunità italiana di Bolzano, Mario Gretter viene ora introdotto come decano per il decanato Merano-Passiria e come parroco delle parrocchie di San Nicolò, San Giorgio e Santo Spirito di Merano.

La festa di insediamento si terrà **sabato 30 agosto alle ore 18.00 nella chiesa parrocchiale di San Nicolò**. La celebrazione, alla quale presiederà il vescovo Ivo Muser, sarà animata musicalmente dai cori di San Nicolò e di San Giorgio. A seguire, tutti sono invitati a un rinfresco nella sala di San Nicolò. I consigli pastorali parrocchiali delle parrocchie di San Nicolò, San Giorgio e Santo Spirito invitano calorosamente a partecipare a questa festa!



Einstandsfeier für Dekan Mario Gretter

Nachdem Mario Gretter viele Jahre als Pfarrer der italienischen Dompfarre Bozen und der Pfarrei in Bozner Boden sowie als italienischer Dekan gewirkt hat, wird er nun als Dekan für Meran-Passeier sowie als Pfarrer für St.Nikolaus, St.Georg und S.Spirito eingeführt.

Die Einstandsfeier findet **am Samstag, 30. August um 18.00 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus statt**. Bischof Ivo Muser wird der Feier, die von den beiden Chören von St. Nikolaus und St. Georg musikalisch gestaltet wird, vorstehen. Anschließend sind alle zu einem Umtrunk in den Nikolaussaal eingeladen! Die

Pfarrgemeinderäte der Pfarreien St. Nikolaus, St. Georg und S. Spirito laden ganz herzlich zu dieser Feier ein!

Spenden im August - Offerte di agosto:

Für die Pfarre / per la parrocchia: für die Renovierung der Säle: vom Pfarrstubenteam (1.000€), von Ungenannt (300€, 40€, 10€, 10€), von Irmgard Theiner (50€), da fam. Orsetti (160€), da F. Ragona (50€); im lieben Gedenken an Marlies Schullian (50€); im lieben Gedenken an Dr. Sepp Harald Fuchs (200€); da Francesco D'Introna (150€). **Für die Vinzenzkonferenz M. Himmelfahrt Meran:** von Herrn Karl Brunner (100€); von Ungenannt (50€); von Herrn Walter Pichler (500€); von der Wirtschaftsberatung Contracta (500€); von Frau Valentina Devitti (50€); von Herrn Paolo Alfonso Agostinelli (50€); von Herrn Adolf Gaidaldi (25€). **Für die Caritas:** von Adolf Gaidaldi (25€). **Per i bisognosi:** R.R. (300€).

Vergelt's Gott - Grazie di cuore!

Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 0060 4558 5910 0000 0440 000

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928

Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!

Orario ufficio parrocchiale in Via G. Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:

lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 8.45 alle ore 10.30.

Parroco d. Peter / Pfarrer Peter:

lunedì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 10.30.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24

Frau Annemarie:

Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr

Pfarrer Peter / parroco d. Peter:

Mercoledì/mittwochs: dalle ore 9.00 alle 10.30/von 9.00 bis 10.30 Uhr

Si prega di prendere un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren

Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.

Dienstag: Tag der persönlichen Einkehr / martedì: giornata di ritiro personale

www.smassunta.net

Pfarrsender - 107.2 MHz - Emittente parrocchiale

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran
Josef-Speckbacher-Straße 24

I - 39012 Meran

Tel. 0473 / 447639

Fax 0473 / 207112

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Parrocchia S. Maria Assunta Merano

Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Merano

Tel. 0473 / 447567

Fax 0473 8509933

parr.smassunta@gmail.com